

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 34

39. årgang

13. februar 1996

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 256/96 af 12. februar 1996 om levering af korn som fødevarehjælp 1
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 257/96 af 12. februar 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 3388/81 og (EØF) nr. 1442/88 for så vidt angår visse beløb, hvis ecu-værdi er blevet justeret som følge af afskaffelsen af justeringsfaktoren for landbrugsomregningskurserne 11
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 258/96 af 12. februar 1996 om gennemførelsesbestemmelser til de særlige foranstaltninger til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav for så vidt angår den særlige forsyningsordning for tørret foder 12
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 259/96 af 12. februar 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 3478/92 og (EF) nr. 1066/95 for så vidt angår overdragelse af rettigheder og tillæg til dyrkningskontrakter for råttobak 14
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 260/96 af 12. februar 1996 om ændring af de forordninger for sukker, ved hvilke der før den 1. februar 1995 blev fastsat visse priser og beløb, hvis værdi i ecu er blevet tilpasset som følge af afskaffelsen af justeringsfaktoren for landbrugsomregningskurserne 16
- Kommissionens forordning (EF) nr. 261/96 af 12. februar 1996 om åbning af løbende licitationer vedrørende salg af bageegnet blød hvede fra det franske og det tyske interventionsorgan med henblik på udførsel til en række AVS-lande i løbet af produktionsåret 1995/96 19
- Kommissionens forordning (EF) nr. 262/96 af 12. februar 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 26
- Kommissionens forordning (EF) nr. 263/96 af 12. februar 1996 om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af storblomstrede roser med oprindelse i Marokko 28

Kommissionens forordning (EF) nr. 264/96 af 12. februar 1996 om fastsættelse af, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser indsendt i januar 1996 for visse oste kan imødekommes under den ordning, der er fastsat i Europaaføtterne mellem Fællesskabet og Bulgarien og Rumænien	30
Kommissionens forordning (EF) nr. 265/96 af 12. februar 1996 om fastsættelse af eksportrestitutioner inden for svinekødssektoren	31

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

96/147/EF :

- ★ Rådets afgørelse af 22. januar 1996 om indgåelse af en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republiken Island som følge af Republiken Østrig, Republiken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

33

Tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republiken Island som følge af Republiken Østrig, Republiken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

34

- ★ Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republiken Island som følge af Republiken Østrig, Republiken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

37

Kommissionen

96/148/EF :

- ★ Kommissionens beslutning af 26. juli 1995 om de foranstaltninger, som Frankrig har truffet som følge af blokaderne af det franske vejnet i 1992

38

96/149/EF :

- ★ Kommissionens beslutning af 2. februar 1996 om anerkendelse af den irske standard IS310 : First Edition, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93 (1)

42

96/150/EF :

- ★ Kommissionens beslutning af 2. februar 1996 om anerkendelse af den britiske standard BS7750 :1994, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93 (1)

44

96/151/EF :

- ★ Kommissionens beslutning af 2. februar 1996 om anerkendelse af den spanske standard UNE 77-801(2)-94 : First Edition, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93 (1)

46

96/152/EF :

- ★ Kommissionens beslutning af 2. februar 1996 om finsk støtte til sædekorn

48

96/153/EF :

- ★ Kommissionens beslutning af 9. februar 1996 om bemyndigelse af medlemsstaterne til midlertidigt at træffe supplerende foranstaltninger mod spredning af Thrips palmi Karny, for så vidt angår Nederlandene

49

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 256/96
af 12. februar 1996
om levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90⁽²⁾, særlig artikel 6,
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp
og forvaltning af denne hjælp⁽³⁾ indeholder en liste over
de lande og organisationer, der kan modtage fødevarer-
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af
fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere
73 607 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp⁽⁴⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91⁽⁵⁾; det er blandt andet
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser

samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger;

for et bestemt parti bør der under hensyn til de små
mængder, der skal leveres, emballeringsmåden og det
store antal bestemmelsessteder for leveringerne åbnes
mulighed for, at de bydende kan angive to afskibnings-
havne, som ikke nødvendigvis ligger i samme havne-
zone —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF)
nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tilde-
ling af leveringerne sker ved licitation.

Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF)
nr. 2200/87 kan der i bud for parti A og B angives to
afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme
havnezone.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG I

PARTI A

1. **Aktion nr. (1)**: se bilag II.
2. **Program**: 1994 + 1995.
3. **Modtager (2)**: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 330 57 57; telex 30960 NL EURON; fax 364 17 01).
4. **Modtagerens repræsentant (10)**: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: sleben ris (produktkode 1006 30 98 900).
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 f)).
8. **Samlet mængde**: 1 736 tons (3 125 tons korn).
9. **Antal partier**: 1; se bilag II.
10. **Emballering og mærkning (6) (8) (9) (12)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3).
Mærkning på følgende sprog: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn (11).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 25. 3. - 14. 4. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 8. - 28. 4. 1996
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationssikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B;
fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren**: —

PARTI B

1. **Aktion nr.**⁽¹⁾: se bilag II.
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager**⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; telex 30960 EURON NL; fax 36 41 701).
4. **Modtagerens repræsentant**⁽¹⁰⁾: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet**⁽³⁾⁽⁷⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde**: 4 340 tons (5 946 tons korn).
9. **Antal partier**: 1 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning**⁽⁶⁾⁽⁸⁾⁽⁹⁾⁽¹²⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 d) og II B 3).
Mærkning på følgende sprog: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn⁽¹¹⁾.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 25. 3. - 14. 4. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 8. - 28. 4. 1996
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ECU udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder**⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren**⁽⁴⁾: restitutionen som anvendes den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 19).

PARTI C

1. **Aktion nr.** ⁽¹⁾: 460/95 (C1); 461/95 (C2).
2. **Program** : 1995.
3. **Modtager** ⁽²⁾: CICR, 19, Avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tlf. (41-22) 734 60 01 ; telex 22269 CH CICR).
4. **Modtagerens repræsentant**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi (tlf. (78832) 93 55 11 ; fax 93 55 20).
5. **Bestemmelsessted eller -land** ⁽³⁾: Georgien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes** : mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde** : 700 tons (959 tons korn).
9. **Antal partier** : 1 (C1 : 300 tons ; C2 : 400 tons).
10. **Emballering og mærkning** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾ ⁽¹⁴⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 d) og II B 3).
Påskrifter på engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på** : Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium** : bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn** : —
14. **Lossehavn angivet af modtageren** : —
15. **Lossehavn** : Lobito.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn** :
C1 : ICRC Sochi (warehouse), c/o Soumi Cy, Truda Street, 354003 Sochi 33
C2 : se punkt 4.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen** : 18. - 31. 3. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen** : 28. 4. 1996.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne** : licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud** : 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation** :
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen : 1. - 14. 4. 1996
 - c) sidste frist for leveringen : 12. 5. 1996.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse** : 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse** : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk ! Nye numre : telex 25670 AGREC B ;
fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 19).

PARTI D

1. **Aktion nr. (1)**: 607/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager (2)**: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant**: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: Yemen.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde**: 400 tons (548 tons korn).
9. **Antal partier**: 1.
10. **Emballering og mærkning (8) (9)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1, (II B 2 a) og II B 3). Påskrifter på engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn, fob stuvet (13).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 18. 3. - 7. 4. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. - 21. 4. 1996
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**:

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4)**: restitutionen anvendelig den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 19).

PARTI E, F, G og H

1. **Aktion nr.** ⁽¹⁾: se bilag II.
2. **Program** : 1995.
3. **Modtager** ⁽²⁾ : World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant** : udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land** : se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes** : blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾ : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde** : 23 029 tons.
9. **Antal partier** : 4 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾ : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3).
Mærkning på følgende sprog : se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på** : Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium** : frit afskibningshavn, fob stuvet ⁽¹³⁾.
13. **Afskibningshavn** : —
14. **Lossehavn angivet af modtageren** : —
15. **Lossehavn** : —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn** : —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen** :
parti E og F : 18. 3. - 7. 4. 1996
parti G : 8. - 28. 4. 1996
parti H : 29. 4. - 19. 5. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen** : —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne** : licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud** : 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation** :
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen :
parti E og F : 1. - 21. 4. 1996
parti G : 22. 4. - 12. 5. 1996
parti H : 13. 5. - 2. 6. 1996
 - c) sidste frist for leveringen : —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse** : 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse** : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder** ⁽¹⁾ :
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk ! Nye numre : telex 25670 AGREC B ;
fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** ⁽⁴⁾ : restitutionen
anvendelig den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1.
1996, s. 19).

PARTI I og K

1. **Aktion nr. (1):** 483/95 (parti I); 484/95 (parti K).
2. **Program :** 1995.
3. **Modtager (2):** Zambia.
4. **Modtagerens repræsentant :** Tobacco Association of Zambia, PO Box 32617, Mungwi Road, Lusaka.
5. **Bestemmelsessted eller -land (3):** Zambia.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** majs.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 d).
8. **Samlet mængde :** 40 000 tons.
9. **Antal partier :** 2 (parti I: 20 000 tons : parti K: 20 000 tons).
10. **Emballering og mærkning (8) (9) (12):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3).
Påskrifter på engelsk.
11. **Den måde, produktet skal tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :**
Tobacco Association of Zambia warehouse, Plot nr. 5055, Mungwi Road (off Lumumba Road), Lusaka.
Railway siding nr. 1031, contacts Mr. D.G. Wallace, Executive Director and Mr. A. Van Der Vinne,
Managing Director (tlf. (260-1) 28 66 34/5/6; telex 40164 CFB/ZA; fax 28 66 35).
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen :**
parti I: 25. 3. - 7. 4. 1996
parti K: 8. - 21. 4. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen :**
parti I: 19. 5. 1996
parti K: 3. - 16. 6. 1996.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Frist for indgivelse af bud :** 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation :**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavn, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen :
parti I: 8. - 21. 4. 1996
parti K: 22. 4. - 5. 5. 1996
 - c) sidste frist for leveringen :
parti I: 3. 6. 1996
parti K: 17. - 30. 6. 1996.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse :** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig fra den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 19).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2853/95 (EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1), finder ikke anvendelse på dette beløb.

- (⁵) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (⁶) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL (hver container skal netto indeholde 18 tons (parti A 4 og A 5) og 20 tons (parti B)).

Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.

Tilslagsmodtageren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.

Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (SYSKO locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.

- (⁷) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter :

— phytosanitært certifikat

— parti A og B : fumigeringscertifikat (korn/kornprodukter skal gasbehandles før afskibningen ved hjælp af magnesiumphosphid (minimum 2 g/m³) i en periode på mindst fem dage mellem anvendelsen af gasbehandlingsmidlet og udluftningen ; passende certificering skal forelægges på afskibningstidspunktet).

- (⁸) Uanset EFT nr. C 114, punkt II A 3 c) eller II B 3 c), affattes påskriften således : »Det Europæiske Fællesskab«.

- (⁹) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

- (¹⁰) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til : Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

- (¹¹) Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i bud for parti A og B angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.

- (¹²) Se anden ændring af 91/C 114/01 i EFT nr. C 135 af 26. 5. 1992, s. 20.

- (¹³) Uanset artikel 7, stk. 3, litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte alle omkostninger ved lastning, håndtering og stuvning.

(¹⁴) Sækkene stables, højst 21, på paller af træ (fyr, gran eller poppel) på maksimalt 1 200 mm × 1 400 mm og med følgende kendetegn:

- firevejs, ikke vendbare, med vinger
- topdæk: mindst syv brædder, der er 100 mm brede og 22 mm tykke
- bunddæk: tre brædder, der er 100 mm brede og 22 mm tykke
- tre revler, der er 100 mm brede og 22 mm tykke
- ni klodser: mindst 100 mm × 100 mm × 78 mm.

Pallelasten indpakkes i krympefolie med en tykkelse på mindst 150 mikron. Hver pallelast forsynes med et trælåg, så pallerne kan stables. Det hele omsluttet i hver retning af to nylonremme med en bredde på mindst 15 mm med plastspænder.

Beskyttelsen af sækkene forstærkes med karton eller træ, der placeres mellem sækkene og remmene.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Ação nº	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi N:o	Määrämaa	Merkinnässä käytettävä kieli
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelseland	Märkning på följande språk
A	1 736	A1 : 350 A2 : 900 A3 : 216 A4 : 216 A5 : 54	1827/94 1828/94 1829/94 569/95 574/95	Haïti Haïti Haïti Sénégal Madagascar	Français Français Français Français Français
B	4 340	B1 : 860 B2 : 140 B3 : 3 340	294/95 473/95 563/95	Perú Perú Bolivia	Español Español Español
E	3 029		556/95	Haïti	Français
F	8 000		619/95	Afghanistan	English
G	7 000		620/95	Afghanistan	English
H	5 000		621/95	Afghanistan	English

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 257/96

af 12. februar 1996

om ændring af forordning (EØF) nr. 3388/81 og (EØF) nr. 1442/88 for så vidt angår visse beløb, hvis ecu-værdi er blevet justeret som følge af afskaffelsen af justeringsfaktoren for landbrugsomregningskurserne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af omregningskurserne i landbrugssektoren⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2853/95⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 13, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 18. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, ændredes pr. 1. februar 1995 ecu-værdien af visse priser og beløb for at udligne virkningerne af afskaffelsen af justeringsfaktoren på 1,207509, som landbrugsomregningskurserne blev korigeret med indtil den 31. januar 1995;

der blev pr. 1. februar 1995 efter reglerne i artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3813/92 og artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1068/93 fastsat nye ecu-værdier for de pågældende priser og beløb;

for at gennemføre disse regler blev Kommissionens forordning (EØF) nr. 3388/81 af 27. november 1981 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for vin⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2537/95⁽⁶⁾; i den ændring er der en fejl, idet størrelsen af sikkerhedsstillelsen i forbindelse

med eksportlicenser allerede var blevet fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1685/95⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2807/95⁽⁸⁾; denne situation bør derfor genskabes;

ved forordning (EF) nr. 2537/95 ændredes også Rådets forordning (EØF) nr. 1442/88 af 24. maj 1988 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer⁽⁹⁾; denne ændring er ufuldstændig og bør derfor korrigeres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3388/81 ændres »1,208 ECU« til »2 ECU«.

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 1442/88 foretages følgende ændringer:

— i artikel 2, stk. 5, litra d), ændres »4 000 ECU« til »4 830 ECU«

— i artikel 9a, stk. 1, ændres »1 500« til »1 811 ECU«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽²⁾ EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 341 af 28. 11. 1981, s. 19.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 260 af 31. 10. 1995, s. 10.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 161 af 12. 7. 1995, s. 2.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 291 af 6. 12. 1995, s. 18.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 132 af 28. 5. 1988, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 258/96

af 12. februar 1996

om gennemførelsesbestemmelser til de særlige foranstaltninger til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav for så vidt angår den særlige forsyningsordning for tørret foder

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2019/93 af 19. juli 1993 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2417/95⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2958/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1802/95⁽⁴⁾, blev der fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2019/93 for så vidt angår den særlige ordning med forsyning med bestemte landbrugsprodukter, og støttebeløbene i forbindelse med denne forsyning er fastsat i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2019/93; der bør i henhold til samme forordnings artikel 2 fastsættes foreløbige opgørelser for forsyning af de mindre øer i Det Ægæiske Hav med tørret foder fra de øvrige medlemsstater for kalenderåret 1996; foranstaltningen bør straks træde i kraft;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Tørret Foder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på anvendelse af artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2019/93 yder EF støtte for kalenderåret 1996 til de i bilag I og II til nærværende forordning anførte mængder i de foreløbige forsyningsopgørelser for tørret foder.

Artikel 2

De støttelicenser, der er nævnt i artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2958/93, er gyldige til den sidste dag i den anden måned efter udstedelsen.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 184 af 27. 7. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 248 af 14. 10. 1995, s. 39.

⁽³⁾ EFT nr. L 267 af 28. 10. 1993, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 174 af 26. 7. 1995, s. 27.

*BILAG I***Foreløbig forsyningsopgørelse for de mindre øer i gruppe A**

<i>(tons)</i>		
Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde 1996
Lucerne og kunstdørret, varmetørret eller på anden måde tørret foder	1214 10 00	1 000
	1214 90 91	
	1214 90 99	

*BILAG II***Foreløbig forsyningsopgørelse for de mindre øer i gruppe B**

<i>(tons)</i>		
Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde 1996
Lucerne og kunstdørret, varmetørret eller på anden måde tørret foder	1214 10 00	2 000
	1214 90 91	
	1214 90 99	

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 259/96

af 12. februar 1996

om ændring af forordning (EØF) nr. 3478/92 og (EF) nr. 1066/95 for så vidt angår
overdragelse af rettigheder og tillæg til dyrkningskontrakter for råtabak

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
råtabak⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 711/
95⁽²⁾, særlig artikel 7 og 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne bør, med henblik på forvaltning af den
garantitærskel, der er tildelt dem for en sortsgruppe,
kunne anvende en kompensationsordning for produ-
ktionskvoter; en producent bør i den forbindelse kunne
overdrage en del af eller alle mængder af den produ-
ktionskvote, som er tildelt ham for en bestemt sortsgruppe,
til en anden sortsgruppe; Kommissionens forordning (EF)
nr. 1066/95 af 12. maj 1995 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 for så vidt
angår kvoteordningen for råtabak for 1995-, 1996- og
1997-høsten⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
163/96⁽⁴⁾, bør derfor ændres;

for 1996-høsten og efterfølgende høster bør det fastsættes,
at nævnte overdragelse kun kan ske inden udløbet af den
frist, der er fastsat for indgåelse af dyrkningskontrakter;

da leverancerne for 1995-høsten allerede er begyndt, kan
den ordning, der gælder for 1996-høsten og efterfølgende
høster, ikke gennemføres; medlemsstaterne bør derfor
have tilladelse til at fordele de supplerende kvoteattester
svarende til forskellen mellem de faktisk leverede
mængder og garantitærsklen for en given sort;

der bør kunne ydes præmie for leverancer af råtabak
svarende til den produktionskvote, som en producent har
fået gennem overdragelse eller via medlemsstatens omfor-
deling af supplerende kvoter; de partier, der omfattes af
en dyrkningskontrakt, bør derfor kunne lægges oven i de
i kontrakten oprindeligt fastsatte mængder, svarende til

den opnåede produktionskvote; Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 3478/92⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning
(EF) nr. 163/96, bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Tobak —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I slutningen af afsnit III i forordning (EF) nr. 1066/95
indsættes som artikel 14a:

**Artikel 14a*

1. En producent kan inden for én og samme
medlemsstat til en anden producent overdrage en del
af eller alle mængder på de produktionskvoteattester,
der er tildelt ham, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- a) der er endnu ikke indgået en dyrkningskontrakt for
den pågældende kvoteattest
- b) modtageren råder allerede over en produktions-
kvote for den pågældende sortsgruppe
- c) de berørte parter har indgået en skriftlig aftale om
overdragelsen, og aftalen indeholder en henvisning
til den produktionskvote, hvoraf en del af eller alle
de opførte mængder overdrages
- d) den skriftlige aftale i litra c) er blevet forelagt
myndighederne til registrering senest 30 dage efter
den dato, der er nævnt i artikel 3
- e) originaleksemplaret af den produktionskvoteattest,
hvoraf en del af eller alle opførte mængder overdra-
ges, afleveres til myndighederne, når overdragelses-
aftalen indgives
- f) hvis den, der overdrager sin kvoteattest, er medlem
af en producentsammenslutning, skal denne give
tilladelse til overdragelsen.

⁽¹⁾ EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 70.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 1. 4. 1995, s. 13.

⁽³⁾ EFT nr. L 108 af 13. 5. 1995, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 24 af 31. 1. 1996, s. 19.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 351 af 2. 12. 1992, s. 17.

Medlemsstatens myndigheder kontrollerer, at betingelserne i første afsnit, litra a), b), d), e), og f) er opfyldt, og registrerer den aftale, der er nævnt i første afsnit, litra c), senest 15 arbejdsdage efter indgivelsen. Samme dag udsteder medlemsstatens myndigheder:

- a) til modtageren en supplerende produktionskvoteattest svarende til de produktionskvotemængder, der er overdraget ham
- b) til den producent, der kun har overdraget en del af mængderne på sin kvoteattest, en erstattende produktionskvoteattest svarende til de mængder, der ikke er blevet overdraget.

2. Uanset stk. 1 kan medlemsstatens kompetente myndighed inden for rammerne af den for en given sortsgruppe fastsatte garantitærskel efter at have konstateret, at alle leverancerne for denne sortsgruppe er sket i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3478/92, foretage en fordeling af supplerende kvoteattester.

Medlemsstatens kompetente myndighed fordeler de for en given sortsgruppe supplerende kvoteattester til de producenter:

- der allerede for 1995-høsten rådede over kvoteattester for den pågældende sortsgruppe
- der, efter at de i deres dyrkningskontrakt nævnte mængder alle er leveret, stadig råder over en overskudsproduktion.

3. De i stk. 1 nævnte overdragelser af produktionskvoter kan ikke omfatte mængder på under 100 kg. De indebærer ikke overførsel mellem de pågældende producenter af de referencemængder, der er lagt til grund for udfærdigelsen af den produktionskvoteattest, som er omfattet af overdragelsen.

De mængder, der er opført på supplerende eller erstattende produktionskvoteattester, kan ikke overdrages.*

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 3478/92 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 2 indsættes som stk. 7:

»7. For 1995-høsten kan de af en dyrkningskontrakt omfattede partier ved hjælp af et skriftligt tillæg lægges oven i de i kontrakten oprindeligt fastsatte mængder, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- a) den pågældende producent er blevet tildelt en supplerende produktionskvoteattest, jf. bestemmelserne i artikel 14a, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1066/95 (*)
- b) den overskudsproduktion, producenten har opnået på de arealer og for den høst, der omfattes af kontrakten, er angivet i tillægget
- c) tillægget forelægges myndighederne til registrering inden den i artikel 9, stk. 1, omhandlede dato.

(*) EFT nr. L 108 af 13. 5. 1995, s. 5.*

2) Følgende indsættes sidst i andet afsnit i artikel 3, stk. 1 og 2:

», medmindre artikel 2, stk. 7, i denne forordning anvendes.*

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1 i denne forordning anvendes fra 1996-høsten, dog ikke artikel 14a, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1066/95, der sammen med artikel 2 i nærværende forordning anvendes fra 1995-høsten.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 260/96

af 12. februar 1996

om ændring af de forordninger for sukker, ved hvilke der før den 1. februar 1995 blev fastsat visse priser og beløb, hvis værdi i ecu er blevet tilpasset som følge af afskaffelsen af justeringsfaktoren for landbrugsomregningskurserne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/95⁽⁴⁾, særlig artikel 12, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3813/92 ændredes pr. 1. februar 1995 ecu-værdien af visse priser og beløb for at opveje virkningerne af afskaffelsen af den justeringsfaktor på 1,207509, som landbrugsomregningskurserne blev korrigeret med indtil den 31. januar 1995; der blev pr. 1. februar 1995 fastsat nye ecu-værdier for de pågældende priser og beløb efter reglerne i artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3813/92 og artikel 18, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af omregningskurserne i landbrugssektoren⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2853/95⁽⁶⁾;

for at undgå forvirring og for at lette anvendelsen af den fælles landbrugspolitik bør ecu-værdierne af de pågældende priser og beløb, der er anført i de forordninger, som trådte i kraft inden den 1. februar 1995, udskiftes, jf. artikel 18, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93;

visse beløb for sukker bør for at lette forvaltningen af de pågældende foranstaltninger afrundes, ved at antallet af decimaler omhandlet i artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1068/93 reduceres;

følgende forordninger bør derfor ændres:

- 1) Rådets forordning (EØF) nr. 2049/69⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1640/73⁽⁸⁾
- 2) Rådets forordning (EØF) nr. 1789/81⁽⁹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/95⁽¹⁰⁾
- 3) Rådets forordning (EØF) nr. 1254/89⁽¹¹⁾
- 4) Kommissionens forordning (EØF) nr. 784/68⁽¹²⁾
- 5) Kommissionens forordning (EØF) nr. 100/72⁽¹³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3819/85⁽¹⁴⁾
- 6) Kommissionens forordning (EØF) nr. 258/72⁽¹⁵⁾
- 7) Kommissionens forordning (EØF) nr. 189/77⁽¹⁶⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1920/81⁽¹⁷⁾
- 8) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2103/77⁽¹⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3497/88⁽¹⁹⁾
- 9) Kommissionens forordning (EØF) nr. 1729/78⁽²⁰⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 464/91⁽²¹⁾
- 10) Kommissionens forordning (EØF) nr. 65/82⁽²²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1708/84⁽²³⁾
- 11) Kommissionens forordning (EØF) nr. 1487/92⁽²⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1713/93⁽²⁵⁾
- 12) Kommissionens forordning (EØF) nr. 1488/92⁽²⁶⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1713/93

⁽⁷⁾ EFT nr. L 263 af 21. 10. 1969, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 165 af 22. 6. 1973, s. 6.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 39.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 289 af 2. 12. 1995, s. 34.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 126 af 9. 5. 1989, s. 1.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 145 af 27. 6. 1968, s. 10.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 12 af 15. 1. 1972, s. 15.

⁽¹⁴⁾ EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 25.

⁽¹⁵⁾ EFT nr. L 31 af 4. 2. 1972, s. 22.

⁽¹⁶⁾ EFT nr. L 25 af 29. 1. 1977, s. 27.

⁽¹⁷⁾ EFT nr. L 189 af 11. 7. 1981, s. 23.

⁽¹⁸⁾ EFT nr. L 246 af 27. 9. 1977, s. 12.

⁽¹⁹⁾ EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 30.

⁽²⁰⁾ EFT nr. L 201 af 25. 7. 1978, s. 26.

⁽²¹⁾ EFT nr. L 54 af 28. 2. 1991, s. 22.

⁽²²⁾ EFT nr. L 9 af 14. 1. 1982, s. 14.

⁽²³⁾ EFT nr. L 162 af 20. 6. 1984, s. 7.

⁽²⁴⁾ EFT nr. L 156 af 10. 6. 1992, s. 7.

⁽²⁵⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 94.

⁽²⁶⁾ EFT nr. L 156 af 10. 6. 1992, s. 10.

⁽¹⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1.

13) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2177/92⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1714/95⁽²⁾

14) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2627/93⁽³⁾;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Som følge af justeringen pr. 1. februar 1995, jf. artikel 13 stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3813/92 og artikel 18, stk. 1,

i forordning (EØF) nr. 1068/93, ændres visse priser og beløb i ecu for sukker som anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes for de beløb, der er anført i kolonne 4 i bilaget, fra datoen for den første anvendelse af en landbrugsomregningskurs, der er fastsat den 1. februar 1995 eller senere, og for de beløb, der er anført i kolonne 5 i bilaget, fra datoen for denne forordnings ikrafttræden.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 217 af 31. 7. 1992, s. 71.

⁽²⁾ EFT nr. L 163 af 14. 7. 1995, s. 11.

⁽³⁾ EFT nr. L 240 af 25. 9. 1993, s. 19.

BILAG

Priser og beløb i ecu-sukker

Forordning	Henvisninger	Tidligere beløb med switch-over	Nyt beløb uden switch-over. Gældende fra den 1. februar 1995, jf. artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3813/92	Nyt beløb gældende fra datoen for denne forordnings ikrafttræden
1	2	3	4	5
<i>I. Rådsforordninger</i>				
(EØF) nr. 2049/69	Artikel 8, litra a)	0,2720	0,3284	0,3284
	Artikel 8, litra b)	0,2720	0,3284	0,3284
(EØF) nr. 1789/81	Artikel 6, litra b)	2	2,415	2,415
(EØF) nr. 1254/89	Artikel 4, stk. 4	6,04	7,293	7,293
<i>II. Kommissionensforordninger</i>				
(EØF) nr. 784/68	Artikel 4, stk. 3	0,7254	0,8759	0,88
(EØF) nr. 100/72	Artikel 5, stk. 1	0,6045	0,7299	0,73
	Artikel 17, stk. 1	1,209	1,460	1,46
(EØF) nr. 258/72	Artikel 7, stk. 1, litra a)	0,6045	0,7299	0,73
	Artikel 7, stk. 1, litra b)	1,209	1,460	1,46
(EØF) nr. 189/77	Artikel 5, stk. 3	2	2,415	2,415
	Artikel 5, stk. 4	2	2,415	2,415
(EØF) nr. 2103/77	Artikel 8, stk. 5	0,040	0,04830	0,048
	Artikel 13, nr. 1)	0,6045	0,7299	0,73
	Artikel 13, nr. 2)	1,088	1,314	1,31
	Artikel 17, stk. 3, litra a)	1,408	1,700	1,70
	Artikel 17, stk. 3, litra b)	1,30	1,570	1,57
(EØF) nr. 1729/78	Artikel 2, stk. 5	3,13	3,780	3,78
(EØF) nr. 65/82	Artikel 5, stk. 1	20	24,15	24,15
(EØF) nr. 1487/92	Artikel 2, stk. 1	750	905,6	905,6
	Artikel 2, stk. 2	1 747	2 110	2 110
(EØF) nr. 1488/92	Artikel 1, stk. 3	53,18	64,22	64,22
(EØF) nr. 2177/92	Artikel 5, stk. 1	4,5	5,434	5,4
(EØF) nr. 2627/93	Artikel 2, stk. 1, litra a)	4 370	5 277	5 277
	Artikel 2, stk. 2, litra b)	4 579	5 529	5 529
	Artikel 2, stk. 1, litra c)	4 040	4 878	4 878
	Artikel 4, stk. 2, litra a)	7,5	9,056	9,056
	Artikel 4, stk. 2, litra b)	70	84,53	84,53

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 261/96

af 12. februar 1996

om åbning af løbende licitationer vedrørende salg af bageegnet blød hvede fra det franske og det tyske interventionsorgan med henblik på udførsel til en række AVS-lande i løbet af produktionsåret 1995/96

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94⁽⁴⁾, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

AVS-landene, som er Fællesskabets privilegerede handelspartnere, har behov for store mængder blød hvede; tilførslerne til disse lande sker normalt på basis af regelmæssigt indgåede kontrakter for at sikre samme lande stabile priser i en vis periode; under hensyntagen til den nuværende markedssituation bør der derfor åbnes en specifik licitation for at sikre brugerne i disse lande tilførsler af bageegnet blød hvede på betingelser, der svarer til den konkurrenceprægede situation på verdensmarkedet;

det franske og det tyske interventionsorgan har lagre af bageegnet blød hvede; der kan derfor åbnes mulighed for videresalg til AVS-lande af en del af det korn, som disse interventionsorganer har oplagret; for at opfylde deres behov med hensyn til mængde og kvalitet skal den bortliciterede bløde hvede udføres til modtagerlandene senest den 31. juli 1996;

transaktionens særlige karakter og de specielle regnskabsforhold, der gør sig gældende for den bortliciterede hvede, nødvendiggør en større fleksibilitet i forbindelse med forskellige mekanismer og forpligtelser ved videresalg af interventionslagre samt udelukkelse af enhver form for restitutioner, afgifter eller månedlige forhøjelser; der bør

fastsættes særlige bestemmelser for at sikre en korrekt gennemførelse og kontrol af transaktionerne; til det formål må der indføres en ordning med sikkerhedsstillelse, således at de fastsatte mål nås, uden at det medfører overdrevent store udgifter for de erhvervsdrivende; der bør derfor dispenseres fra visse regler, bl.a. i forordning (EØF) nr. 2131/93;

det bør fastsættes, at frigivelsen af sikkerhedsstillelsen i forbindelse med eksportlicensen foruden opfyldelse af betingelserne i artikel 30 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2137/95⁽⁶⁾, forudsætter, at der fremlægges bevis for overgang til frit forbrug i den eller de i forordningen omhandlede AVS-stater;

hvis afhentningen af hveden forsinkes med over fem dage, eller hvis frigivelsen af en af de krævede sikkerhedsstillelser udsættes på grund af forhold, som må tilskrives interventionsorganet, skal den berørte medlemsstat betale erstatning;

Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der åbnes to løbende licitationer med henblik på udførsel af:

- 30 000 tons bageegnet blød hvede, som det franske interventionsorgan ligger inde med
- 400 000 tons bageegnet blød hvede, som det tyske interventionsorgan ligger inde med.

2. Hveden skal udføres til ét AVS-land eller til flere lande i én af de i bilag I fastlagte grupper af AVS-lande.

3. Bilag II indeholder navnene på de områder, hvor der er oplagret 30 000 tons fransk og 400 000 tons tysk bageegnet blød hvede.

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 214 af 8. 9. 1995, s. 21.

4. De berørte interventionsorganer udarbejder en licitationsbekendtgørelse, som for hvert parti eller eventuelt hvert delparti indeholder oplysninger om:

- oplagringssted
- mindst følgende kvalitetsegenskaber:
 - specifik vægt
 - vandindhold
 - faldtal ifølge Hagberg
 - indhold af urenheder og spirede kerner
 - proteinindhold.

5. Interventionsorganerne offentliggør denne licitationsbekendtgørelse mindst to dage inden den dato, der er fastsat for den første dellicitation.

Artikel 2

Medmindre andet er fastsat i denne forordning, foregår det i artikel 1 omhandlede salg af bageegnet blød hvede i overensstemmelse med de procedurer og betingelser, der er fastslået i forordning (EØF) nr. 2131/93.

Artikel 3

1. Fristen for indgivelse af bud til de første dellicitationer udløber torsdag den 15. februar 1996, kl. 9.00 (belgisk tid).

2. Fristen for indgivelse af bud til den anden dellicitation udløber den følgende torsdag kl. 9.00 (belgisk tid).

Den sidste frist udløber den 28. marts 1996.

3. Buddene skal indgives til det relevante interventionsorgan.

Artikel 4

1. Et bud kan kun antages, hvis:

- den bydende fremlægger skriftlig dokumentation fra en officiel institution i modtagerlandet eller et selskab med hjemsted i modtagerlandet, hvorefter det fremgår, at han har indgået en handelskontrakt for den pågældende mængde om levering af bageegnet blød hvede til udførsel til ét AVS-land eller til flere lande i én af de i bilag I fastlagte grupper af AVS-lande. Denne kontrakt skal, for så vidt angår traditionelt leverede varemængder, udelukkende omfatte leverancer, der finder sted i perioden februar 1996 til september 1996. Dokumentationen indgives til interventionsorganet mindst to arbejdsdage inden datoen for den første licitation.

- dokumentationen ledsages af en ansøgning om eksportlicens for den pågældende destination.

Den i første led fastsatte dokumentation skal også angive den i kontrakten omhandlede kvalitet, leveringsfrist og prisbetingelser.

Medlemsstaten sender straks Kommissionen en kopi af dokumentationen til orientering.

2. De indgivne bud må ikke vedrøre en større mængde end den, der er angivet i den fremlagte handelskontrakt. Hvis den bydende på samme tid deltager i licitationer i begge de berørte medlemsstater på basis af denne kontrakt, er vedkommende forpligtet til at anføre det i sit bud.

Ved fremsendelsen af de indgivne bud underretter medlemsstaterne Kommissionen herom og oplyser om fornødent navnet på de bydende.

Artikel 5

1. For udførsel i medfør af denne forordning ydes der hverken eksportrestitution eller eksportafgift eller månedlig forhøjelse.

2. Eksportlicenser udstedt efter denne forordning udløber den 31. juli 1996.

3. Licensen forpligter til at udføre til det eller de AVS-lande, licensansøgningen er indgivet for. Det kan dog tillades, at op til 20 % af den varemængde, licensen er udstedt for, udføres til et andet modtagerland, hvis dette tilhører samme landegruppe, jf. bilag I.

4. Eksportlicenserne udstedes, så snart tilslagsmodtagerne er udpeget.

5. Uanset artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan de rettigheder, der følger af den i denne artikel omhandlede licens, ikke overdrages.

Artikel 6

1. Interventionsorganet og lagerholderen samt tilslagsmodtageren, såfremt denne ønsker det, foretager efter fælles aftale inden udlagringen eller på tidspunktet for denne, alt efter tilslagsmodtagerens valg, prøveudtagning i hinandens nærværelse med en sådan hyppighed, at der mindst udtages en prøve for hver 500 tons, og de lader prøverne analysere. Interventionsorganet kan lade sig repræsentere ved en befuldmægtiget, idet denne dog ikke må være lagerholderen.

Analyseresultaterne meddeles til Kommissionen i tilfælde af tvist.

Udtagningen og analysen af prøverne foretages inden for en frist på syv arbejdsdage fra datoen for tilslagsmodtagerens anmodning herom og inden for en frist på tre arbejdsdage, hvis prøveudtagningen foretages ved udlagringen. Hvis det af de endelige analyseresultater fremgår, at kvaliteten er:

a) højere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger

b) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, idet forskellen dog ligger inden for en margin på:

— 2 kg/hl for rumvægten, som dog ikke må være på under 72 kg/hl

— 1 procentpoint for vandindholdet

— 20 procent for Hagberg-faldtallet

— 1 procentpoint for proteinindholdet

— ½ procentpoint for urenheder som omhandlet i henholdsvis punkt B.2 og B.4 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 689/92⁽¹⁾, og

— ½ procentpoint for urenheder som omhandlet i punkt B.5 i bilaget til forordning (EØF) nr. 689/92, uden at de deri tilladte procentsatser for skadelige kerner og meldroe dog derved ændres

skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger

c) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, og forskellen overskrider den i litra b) nævnte margin, kan tilslagsmodtageren:

— enten acceptere partiet, som det foreligger

— eller afvise at overtage partiet. Han frigøres dog først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag V; hvis han imidlertid anmoder interventionsorganet om at levere et andet parti bageegnet blød interventionshvede af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter, frigives sikkerheden dog ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag V

d) lavere end minimumskravene for intervention, kan tilslagsmodtageren ikke afhente det pågældende parti.

Han frigøres først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag V; han kan dog anmode interventionsorganet om at levere et andet parti bageegnet blød interventionshvede af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter. I så fald frigives sikkerheden ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag V.

2. Hvis udlagringen af den pågældende bløde hvede finder sted, inden analyseresultaterne foreligger, bæres alle risici imidlertid af tilslagsmodtageren fra tidspunktet for partiets afhentning, uden at dette dog indskrænker de klagemuligheder, som tilslagsmodtageren måtte have over for lagerholderen.

3. Hvis tilslagsmodtageren efter en periode på højst en måned fra datoen for hans fremsættelse af anmodning om udskiftning af partiet endnu ikke har modtaget et parti af den fastsatte kvalitet som følge af gentagne udskiftninger, frigøres han for alle sine forpligtelser, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag V.

4. Udgifterne til prøveudtagning og analyse som omhandlet i stk. 1 afholdes, medmindre det endelige resultat af analyserne viser, at et parti ikke opfylder minimumskvalitetskravene til intervention af EUGFL for én analyse pr. 500 tons, undtagen udgifterne til overførsel fra én silo til en anden.

Udgifter til overførsel fra én silo til en anden og til yderligere analyser, som tilslagsmodtageren måtte ønske foretaget, afholdes af denne.

Artikel 7

Tilslagsmodtageren betaler hveden inden afhentningen til den pris, der er anført i budet. Afhentningen skal finde sted senest den 24. juli 1996. Det beløb, der skal betales for hvert vareparti, som afhentes, kan ikke betales i rater.

Artikel 8

1. Den sikkerhed, der er stillet efter artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2131/93, skal frigives, så snart eksportlicenserne er blevet udstedt til tilslagsmodtagerne.

⁽¹⁾ EFT nr. L 74 af 20. 3. 1992, s. 18.

2. I forbindelse med forpligtelsen til at udføre til og indføre i de i bilag I anførte modtagerlande stilles en sikkerhed på 60 ECU/ton, hvoraf de 20 ECU/ton stilles ved eksportlicensens udstedelse og de resterende 40 ECU/ton inden kornets afhentning.

Uanset artikel 15, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 ⁽¹⁾:

- skal beløbet på 20 ECU/ton frigives senest 20 arbejdsdage efter det tidspunkt, tilslagsmodtageren dokumenterer, at den afhentede hvede har forladt EF's toldområde
- skal beløbet på 40 ECU/ton frigives senest 15 arbejdsdage efter det tidspunkt, tilslagsmodtageren fører bevis for varens overgang til fri omsætning i det eller de AVS-lande, der omhandles i artikel 5, stk. 3. Beviset føres efter artikel 18 og 47 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87 ⁽²⁾.

3. Bortset fra behørigt begrundede undtagelsestilfælde, som f.eks. ved indledning af en administrativ undersøgelse, vil enhver frigivelse af de i denne artikel omhandlede sikkerhedsstillelser efter de i samme artikel anførte frister resultere i en erstatning fra medlemsstaten på 0,015 ECU pr. 10 tons, pr. dags forsinkelse.

Denne erstatning finansieres ikke af EUGFL.

Artikel 9

Uanset artikel 12 i forordning (EØF) nr. 3002/92 skal dokumenter vedrørende salg af blød hvede efter nærværende forordning og specielt eksportlicensen, den i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og et eventuelt kontrolleksempplar T 5 være forsynet med påskriften:

- Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, destinado a (nombre del Estado o de los Estados ACP), Reglamento (CE) n° 261/96
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift bestemt for (navnet på det eller de pågældende AVS-lande), forordning (EF) nr. 261/96
- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Bestim-

mung (Name des AKP-Staates oder der AKP-Staaten), Verordnung (EG) Nr. 261/96

- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης, χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου προοριζόμενος για (όνομα της χώρας ΑΚΕ ή των χωρών ΑΚΕ), κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/96
- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, bound for (name of the ACP State or States), Regulation (EC) No 261/96
- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni à taxe, destiné à (nom de l'État ACP ou des États ACP), règlement (CE) n° 261/96
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione di tassa, destinato al (nome del paese o dei paesi ACP), regolamento (CE) n. 261/96
- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, bestemd voor (naam van de ACS-Staat of de ACS-Staten), Verordening (EG) nr. 261/96
- Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição, ou imposição destinado a (nome do Estado ou dos Estados ACP), Regulamento (CE) n° 261/96
- Interventioleipävehnä, jolle ei makseta vientitukea eikä vientimaksua ja jonka mää räpaikka on (AKT-maan nimi tai AKT-maiden nimet), asetus (EY) N:o 261/96
- Interventionsvete av brödkvalitet, ej utan bidrag eller avgift avsett för (AVS-statens eller AVS-staternas namn), förordning (EG) nr 261/96.

Artikel 10

1. Senest tre timer efter, at fristen for indgivelse af bud er udløbet, underretter det tyske og det franske interventionsorgan Kommissionen om de bud, der er modtaget. Buddene fremsendes i skemaform, jf. bilag III, og til kaldenumrene i bilag IV.

2. Interventionsorganerne underretter hver måned Kommissionen om, hvor store mængder blød hvede der er afhentet i medfør af denne forordning.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

⁽²⁾ EFT nr. L 351 af 14. 12. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Grupper af AVS-lande, som har undertegnet Lomé-konventionen

Gruppe I	Gruppe II	Gruppe III
Mauretanien Mali Niger Senegal Burkina Faso Gambia Guinea Bissau Guinea Kap Verde Sierra Leone Liberia Côte d'Ivoire Ghana Togo	Tchad Den Centralafrikanske Republik Benin Cameroun Ækvatorialguinea São Tomé og Príncipe Gabon Congo Zaire Rwanda Burundi	Seychellerne Comorerne Madagaskar Mauritius Angola Zambia Malawi Mozambique Namibia Botswana Zimbabwe Lesotho Swaziland

BILAG II

Oplagringsområde	Mængde (tons)
FRANKRIG :	
Châlons-sur-Marne	4 000
Rouen	26 000
TYSKLAND :	
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	234 993
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	37 413
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	12 824
Sachsen/Sachsen-Anhalt/ Thüringen	114 770

BILAG III

Løbende licitation med henblik på udførsel af 30 000 tons bageegnet blød hvede, som det franske interventionsorgan ligger inde med, og 400 000 tons bageegnet blød hvede, som det tyske interventionsorgan ligger inde med

(Forordning (EF) nr. 261/96)

1	2	3	4	5	6	7
Nummerering af de bydende	Varepartiets nummer	Mængde i tons	Tilbudt pris (ECU/ton) (¹)	Tillæg (+) Fradrag (-) (ECU/ton) (p.m.)	Handelsomkostninger (ECU/ton)	Destination
1						
2						
3						
OSV.						

(¹) Denne pris omfatter tillæg og fradrag i forbindelse med det vareparti, budet vedrører.

BILAG IV

Følgende kaldenumre i Bruxelles er de eneste, der kan anvendes :

GD VI/C/1 :

- pr. telex : 22037 AGREC B
22070 AGREC B (græske bogstaver)
- pr. telefax : 296 49 56,
295 25 15
og 296 10 97.

BILAG V

Meddelelse om afvisning af partier i forbindelse med den løbende licitation med henblik på udførsel af 430 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det franske og det tyske interventionsorgans besiddelse

(Artikel 6 i forordning (EF) nr. 261/96)

- Tilslagsmodtagers navn :
- Licitationsdato :
- Dato for tilslagsmodtagers afvisning af partiet :

Parti nr.	Mængde (tons)	Siloens adresse	Begrundelse for afvisning af overtagelse
			— egenvægt (kg/hl) — % af spirede kerner — % andre urenheder (Schwarzbesatz) — % bestanddele, som ikke er mangelfri hvedekerner — andet

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 262/96

af 12. februar 1996

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. februar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. februar 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)			
KN-kode	Tredjelandss-kode (1)	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandss-kode (1)	Fast importværdi	
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	56,7	
	060	80,2		204	68,8	
	064	59,6		400	45,7	
	066	41,7		464	142,0	
	068	62,3		600	89,1	
	204	70,6		624	69,5	
	208	44,0		662	46,8	
	212	97,0		999	74,1	
	624	140,3		0805 30 20	052	63,9
	999	72,8		204	45,8	
0707 00 10	052	118,4	388	67,5		
	053	206,2	400	74,5		
	060	61,0	512	54,8		
	066	53,8	520	66,5		
	068	132,2	524	100,8		
	204	144,3	528	87,1		
	624	174,4	600	68,7		
	999	127,2	624	48,4		
0709 10 10	220	365,3	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	999	67,8	
	999	365,3		052	64,0	
0709 90 73	052	139,0	064	78,6		
	204	77,5	388	39,2		
	412	54,2	400	76,3		
	624	241,6	404	65,7		
	999	128,1	508	68,4		
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	40,7	512	51,2		
	204	35,9	524	57,4		
	208	68,2	528	48,0		
	212	45,7	624	86,5		
	220	47,4	728	107,3		
	388	40,5	800	78,0		
	400	56,0	804	21,0		
	436	41,6	999	64,7		
	448	27,3	0808 20 31	052	86,3	
	600	56,5	064	72,5		
	624	52,5	388	104,7		
	999	46,6	400	96,3		
	0805 20 11	052	75,7	512	89,7	
204		76,5	528	84,1		
624		79,3	624	79,0		
999		77,2	728	115,4		
			800	55,8		
		804	112,9			
		999	89,7			

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 263/96

af 12. februar 1996

om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af storblomstrede roser med oprindelse i Marokko

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87
af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af
præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrknin-
gens produkter med oprindelse i Israel, Jordan, Marokko
og Cypern⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3551/88⁽²⁾,
særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for
anvendelse af en præferencetold for stor- og småblom-
strede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og
mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af
årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af
friske afskårne blomster;ved Rådets forordning (EF) nr. 1981/94⁽³⁾, senest ændret
ved forordning (EF) nr. 3057/95⁽⁴⁾, er der fastsat åbning
og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne
blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i
Cypern, Jordan, Marokko og Israel;i henhold til artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF)
nr. 4088/87 genindføres præferencetolden for et givet
produkt og en given oprindelse, såfremt importproduktets
priser (den fulde toldsats ikke fratrukket) for mindst 70 %
af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen
repræsentative markeder i Fællesskabet er til rådighed, er
lig med eller større end 85 % af Fællesskabets produ-
ktionspriser i løbet af en periode, der begynder fra den
faktiske anvendelse af suspensionen af præferencetolden:

- på to på hinanden følgende markedsdage efter en
suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra a), i
nævnte forordning
- på tre på hinanden følgende markedsdage efter en
suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i
nævnte forordning;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2524/95⁽⁵⁾ er
Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser
blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88⁽⁶⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93⁽⁷⁾, er
gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fast-
sat;de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁸⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁹⁾, fastsatte
repræsentative markedskurser anvendes til omregning af
det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger
til grund for fastlæggelsen af landbrugs-
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-
gelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1068/93⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 2853/95⁽¹¹⁾;for storblomstrede roser med oprindelse i Marokko blev
den ved forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præference-
told suspenderet ved Kommissionens forordning (EF)
nr. 49/96⁽¹²⁾;på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter
bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF)
nr. 700/88, kan det fastslås, at de i artikel 2, stk. 3, sidste
afsnit, i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser
er opfyldt for en genindførelse af præferencetolden for
småblomstrede roser med oprindelse i Marokko; præfe-
rencetolden bør derfor genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For indførsel af storblomstrede roser (KN-kode
ex 0603 10 11 og ex 0603 10 51) med oprindelse i
Marokko genindføres den ved den ændrede forordning
(EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. februar 1996.

⁽¹⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.⁽²⁾ EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 199 af 2. 8. 1994, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 326 af 30. 12. 1995, s. 3.⁽⁵⁾ EFT nr. L 258 af 28. 10. 1995, s. 42.⁽⁶⁾ EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.⁽⁷⁾ EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.⁽⁸⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁹⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 96.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1.⁽¹²⁾ EFT nr. L 10 af 13. 1. 1996, s. 34.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 264/96

af 12. februar 1996

om fastsættelse af, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser indsendt i januar 1996 for visse oste kan imødekommes under den ordning, der er fastsat i Europaftalerne mellem Fællesskabet og Bulgarien og Rumænien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

Artikel 1

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1588/94 af 30. juni 1994 om gennemførelsesbestemmelser
for anvendelse i sektoren for mælk og mejeriprodukter af
den ordning, der er fastsat i de interimsaftaler, som
Fællesskabet har indgået med Bulgarien og Rumænien ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 194/96 ⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 4, og

Ansøgninger om importlicenser indgivet i overensstem-
melse med forordning (EF) nr. 1588/94 for perioden 1.
januar til 1. marts 1996 imødekommes med 100 % af den
mængde, der er ansøgt om, for varer nævnt i forordning
(EF) nr. 1588/94.

ud fra følgende betragtning:

Artikel 2

De mængder varer, der er nævnt i forordning (EF) nr.
1588/94 der er indgivet ansøgninger om importlicenser
for, er mindre end de disponible mængder; disse ansøg-
ninger kan derfor imødekommes fuldt ud —

Denne forordning træder i kraft den 13. februar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 167 af 1. 7. 1994, s. 8.

⁽²⁾ EFT nr. L 26 af 2. 2. 1996, s. 11.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 265/96

af 12. februar 1996

om fastsættelse af eksportrestitutioner inden for svinekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs,
Finlands og Sveriges tiltrædelse og ved forordning (EF)
nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2759/75
kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne og
priserne inden for Fællesskabet på de produkter, som er
nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes af en
eksportrestitution;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende
markedsituation inden for svinekødssektoren fører til at
fastsætte restitutionen som nedenfor angivet;

der er i øjeblikket mulighed for at udføre visse produkter
henhørende under KN-kode 0203; der bør fastsættes en
restitution for disse produkter under hensyntagen til
konkurrencevilkårene for Fællesskabets eksportører på
verdensmarkedet;

for så vidt angår produkter henhørende under KN-kode
0210 19 81 bør restitutionen begrænses til et beløb, som
tager hensyn til dels de kvalitative karakteristika for hvert
af produkterne henhørende under denne KN-kode og
dels den forventede udvikling med hensyn til produ-
ktionsomkostningerne på verdensmarkedet; det er dog
hensigtsmæssig for visse typiske italienske produkter
henhørende under KN-kode 0210 19 81 at sikre oprethol-
delsen af Fællesskabets deltagelse i den internationale
handel;

på grund af konkurrencebetingelserne i visse tredjelande,
som traditionelt er de vigtigste importlande for produkter
henhørende under KN-kode 1601 00 og 1602 bør beløbet
for disse produkter fastsættes under hensyntagen til denne
situation; restitutionen kan kun ydes for nettovægten af

spiseligt affald, idet vægten af eventuelle ben indeholdt i
disse tilberedninger dog fratrækkes;

da der for de andre produkter inden for svinekødssektoren
ikke finder udførsel sted af større økonomisk betydning,
bør der ikke fastsættes restitution for disse;

ifølge artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2759/75 kan situa-
tionen i den internationale handel eller de særlige krav på
visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere resti-
tutionen for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i
forordning (EØF) nr. 2759/75, alt efter bestemmelsesste-
det;

restitutionerne bør fastsættes under hensyn til ændrin-
gerne i den nomenklatur over eksportrestitutioner, der er
fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/
87⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2996/95⁽⁴⁾;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁵⁾, ændret ved
forordning (EF) nr. 1380/95⁽⁶⁾, er der udstedt forbud mod
handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føde-
rative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro);
dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er
udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7
og i Rådets forordning (EF) nr. 2815/95⁽⁷⁾; der bør tages
hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

Forvaltningskomitéen for Svinekød har ikke afgivet udtæ-
lse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fortegnelsen over de produkter, ved hvis udførsel den i
artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2759/75 omhandlede
eksportrestitution ydes, samt restitutionsbeløbene fast-
sættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. februar 1996.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 312 af 23. 12. 1995, s. 31.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 297 af 9. 12. 1995, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. februar 1996 om fastsættelse af eksportrestitutioner inden for svinekødssektoren

(ECU/100 kg netto)			(ECU/100 kg netto)		
Produktkode	Restitutionens bestemmelse ⁽¹⁾	Restitutionsbeløb	Produktkode	Restitutionens bestemmelse ⁽¹⁾	Restitutionsbeløb
0203 11 10 000	01	22,00	0203 29 15 100	01	14,00
0203 12 11 100	01	22,00	0210 11 31 110	01	75,00
0203 12 19 100	01	22,00	0210 11 31 910	01	75,00
0203 19 11 100	01	22,00	0210 12 19 100	01	18,00
0203 19 13 100	01	22,00	0210 19 81 100	01	85,00
0203 19 15 100	01	14,00	0210 19 81 300	01	66,00
0203 21 10 000	01	22,00	1601 00 91 100	01	30,00
0203 22 11 100	01	22,00	1601 00 99 100	01	15,00
0203 22 19 100	01	22,00	1602 41 10 210	01	54,00
0203 29 11 100	01	22,00	1602 42 10 210	01	42,00
0203 29 13 100	01	22,00	1602 49 19 190	01	21,00

⁽¹⁾ Bestemmelserne er følgende :

01 Alle tredjelande.

⁽²⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 og forordning (EF) nr. 2815/95 overholdes.

NB : Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. januar 1996

om indgåelse af en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

(96/147/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har på Fællesskabets vegne forhandlet en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island⁽¹⁾, undertegnet i Bruxelles den 22. juli 1972, for at tage hensyn til Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union;

denne tillægsprotokol bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island

som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til tillægsprotokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne tillægsprotokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. januar 1996.

På Rådets vegne

L. DINI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 301 af 31. 12. 1972, s. 3.

TILLÆGSPROTOKOL

til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB på den ene side, og

REPUBLIKKEN ISLAND på den anden side,

SOM HENVISER til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island, undertegnet i Bruxelles den 22. juli 1972, i det følgende benævnt "overenskomsten",

SOM HENVISER til Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. januar 1995, og

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det for at bevare handelsstrømmene mellem Island på den ene side og de nye medlemsstater på den anden side er nødvendigt at foretage tilpasninger af arrangementerne vedrørende handelen med fiskerivarer mellem Island og Fællesskabet,

HAR VEDTAGET ved fælles overenskomst at fastlægge tilpasningerne til overenskomsten som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union, OG AT INDGÅ DENNE PROTOKOL :

Artikel 1

Teksten til overenskomsten, de bilag og protokoller, som udgør en integrerende del deraf, slutakten og de dertil knyttede erklæringer udfærdiges på finsk og svensk, og disse tekster har samme gyldighed som de oprindelige tekster. Den Blandede Komité godkender den finske og den svenske tekst.

Artikel 2

De særlige bestemmelser for indførsel i Fællesskabet af visse fiskerivarer med oprindelse i Island er fastsat i bilaget til denne protokol.

Artikel 3

Bilaget til denne protokol udgør en integrerende del af denne. Denne protokol udgør en integrerende del af overenskomsten.

Artikel 4

Denne protokol godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Den træder i kraft den 1. december 1995, såfremt de kontraherende parter inden dette tidspunkt har givet hinanden underretning om, at de dertil nødvendige procedurer er gennemført. Efter denne dato træder protokollen i kraft dagen efter denne underretning. Den anvendes fra den 1. januar 1995.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og islandsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den seksogtyvende januar nittenhundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Januar neunzehnhundertsechszwanzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of January in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six janvier mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei gennaio millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste januari negentienhonderd zesennegentig.

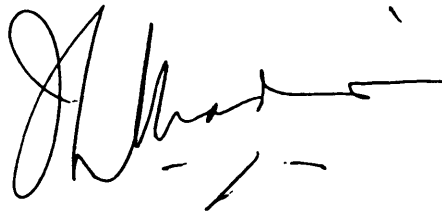
Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Janeiro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä tammikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

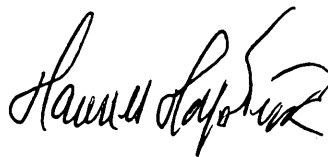
Utfärdat i Bryssel den tjugosjätte januari nittonhundranittiosex.

Gjört í Brussel hinn 26. janúar 1996.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands



—

BILAG

LISTE OVER VARER OMHANDLET I ARTIKEL 2

(Varer med oprindelse i Island, for hvilke Fællesskabet indrømmer toldkontingenter)

	KN-kode	Varebeskrivelse	Kontigent (tons)
1	0302 12 00	Laks, fersk eller kølet	50
	0304 10 13	Filet af laks, fersk eller kølet	
	0304 20 13	Filet af laks, frosset	
2	0302 23 00	Tunge, fersk eller kølet	250
	0302 29 10	Glashvarre, fersk eller kølet	
	0302 29 90	Andre fladfisk, fersk eller kølet	
	0302 69 85	Blåhvilling, fersk eller kølet	
	0303 32 00	Rødspætte, frosset	
	0303 79 96	Andre saltvandsfisk, frosset	
	0304 10 19	Filet af andre ferskvandsfisk, fersk eller kølet	
	0304 10 33	Filet af sej, fersk eller kølet	
	0304 10 35	Filet af rødfisk, fersk eller kølet	
	ex 0304 10 38	Filet af andre saltvandsfisk, undtagen sild og makrel, fersk eller kølet	
	0304 10 98	Filet af andre saltvandsfisk, fersk eller kølet	
	0304 20 19	Filet af andre ferskvandsfisk, frosset	
	0304 90 35	Fiskekød, frosset, af torsk af arten <i>Gadus macrocephalus</i>	
	0304 90 38	Fiskekød, frosset, af torsk af arten <i>Gadus morhua</i>	
	0304 90 39	Fiskekød, frosset, af <i>Gadus ogac</i> og af fisk af arten <i>Boreogadus saida</i>	
	0304 90 41	Fiskekød, frosset, af sej	
	0304 90 47	Fiskekød, frosset, af kulmule af arten <i>Merluccius</i>	
	0304 90 59	Fiskekød, frosset, af blåhvilling	
	ex 0304 90 97	Fiskekød, frosset, af andre saltvandsfisk, undtagen makrel	
3	0305 61 00	Sild, saltet, men ikke tørret eller røget, og sild i saltlage	1 750
4	0306 19 30	Jomfruhummer (<i>Nephrops norvegicus</i>), frosset	50
5	1604 12 91	Andre sild, tilberedt eller konserveret, i hermetisk lukkede emballager	2 400
	1604 12 99	Andre sild, tilberedt eller konserveret, i andre tilfælde	
6	1604 19 98	Andre fisk, tilberedt eller konserveret, hele eller i stykker	50
	ex 1604 20 90	Fiskekød af andre fisk, tilberedt eller konserveret, undtagen sild og makrel	

Disse toldkontingenter anvendes fra den 1. januar til den 31. december hvert år. For de mængder, der er anført for hver varegruppe, kan fællesskabsimporten med oprindelse i Island frigives til fri omsætning til nultold.

Oplysning om ikrafttrædelsesdatoen for tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Republikken Østrig, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union ⁽¹⁾

De procedurer, der er nødvendige for ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union, blev afsluttet den 26. januar 1996, og nævnte protokol er således i overensstemmelse med artikel 4 heri trådt i kraft den 27. januar 1996.

⁽¹⁾ Se side 34 i denne Tidende.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. juli 1995

om de foranstaltninger, som Frankrig har truffet som følge af blokaderne af det franske vejnet i 1992

(Kun den franske udgave er autentisk)

(96/148/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2753/94⁽²⁾, særlig artikel 31,

efter i overensstemmelse med artikel 93, stk. 2, første afsnit, i traktaten at have opfordret de interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger, og under henvisning til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I

1. I overensstemmelse med traktatens artikel 93, stk. 3, underrettede Frankrigs Faste Repræsentation ved De Europæiske Fællesskaber ved skrivelse af 12. januar 1993 Kommissionen om nogle foranstaltninger til fordel for frugt- og grøntsagssektoren. Ved skrivelse af 7. juli, 20. oktober og 29. december 1993 tilsendte de franske myndigheder Kommissionen supplerende oplysninger.

Kommissionen underrettede den 17. februar 1994 Frankrig om, at den havde besluttet at indlede den i traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure med hensyn til disse foranstaltninger, der så ud til at være driftsstøtte, som ikke kunne henføres under nogen af undtagelserne i traktatens artikel 92 og derfor måtte anses for at være uforenelige med fællesmarkedet.

2. De pågældende foranstaltninger består i en eftergivelse af socialsikringsbidrag, som skyldes af træavlere, som anses for at være blevet ramt af vejblokaderne i 1992, og i en godtgørelse til disse træavlere.

Den første foranstaltning har form af dels en afdragsordning for og en eftergivelse af arbejdsgiverbidragene i 1-2 måneder, afhængigt af den procentvise omsætningsnedgang for en række sæsonbestemte landbrugsprodukter (ferskner, abrikoser, nektariner, små frugter, jordbær, blommer, kirsebær, guyotpærer, meloner, courgetter, auberginer, gulerødder, løg, tomater, salater og agurker) for indtil 15 arbejdstagere pr. bedrift (eller 20 arbejdstagere pr. bedrift for specialiserede producenter, der har særligt store vanskeligheder), dels en afgiftsbetalingshenset uden bøder for de bedriftsledere, der ikke er lønmodtagere. Der var i alt afsat 48 mio. ffr. hertil.

På baggrund af de oplysninger, som Kommissionen rådede over, da proceduren blev indledt, syntes gennemførelsesbestemmelserne for den anden foranstaltning at være de samme som for den første; der var i alt afsat 150 mio. ffr. hertil.

II

1. Som led i ovennævnte procedure har Kommissionen opfordret Frankrig til at fremsætte sine bemærkninger. Kommissionen modtog disse bemærkninger ved skrivelse af 29. april 1994 og af 12. april 1995.

Kommissionen har ved offentliggørelse af en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽³⁾ underrettet de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter om sin beslutning om at indlede den i traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure og har opfordret dem til at fremsætte deres bemærkninger. Kommissionen modtog ved skrivelse af 24. maj 1994 bemærkninger fra interesserede tredjeparter. Sidstnævnte bemærkninger blev fremsendt til de franske myndigheder ved skrivelse af 1. december 1994.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 292 af 12. 11. 1994, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. C 115 af 26. 4. 1994, s. 6.

2. De franske myndigheder anfører for det første, at de foranstaltninger, med hensyn til hvilke Kommissionen har indledt den i traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure, indgår som led i en række offentlige interventioner til fordel for træavlerne for at råde bod på de skader, der var blevet forårsaget af vejblokaderne i sommeren 1992, som efter disse myndigheders opfattelse udgør en usædvanlig begivenhed, jf. traktatens artikel 92, stk. 2, litra b).

De hævder, at der reelt var en produktion af alle de omhandlede produkter i den pågældende periode, og at de støtteydende myndigheder i cirkulærer var instrueret om at undgå overkompensation i forhold til de medregnede tab.

De tilføjer, at godtgørelserne er ydet efter et cirkulære udstedt af indenrigsministeren den 22. september, hvori betingelserne for deres ydelse præciseres, dvs. at staten påtager sig ansvaret, og at ansøgerne har pligt til nøjagtigt at godtgøre, at de påståede skader er reelle, samt at de kan tilskrives vejspærringerne.

3. De interesserede tredjeparter fordømmer i deres bemærkninger den franske regerings foranstaltninger af følgende grunde:

- vejblokaderne i Frankrig har også ramt producenter i andre medlemsstater (et anslået tab på 5 000 mio. pta. alene for den spanske frugt- og grøntsagssektor), men den franske regering har ikke tilbudt at yde godtgørelse til disse producenter
- den franske regering har ydet den pågældende støtte uden at afvente Kommissionens beslutning.

III

1. Ifølge artikel 31 i forordning (EØF) nr. 1035/72 finder traktatens artikel 92, 93 og 94 anvendelse på produktionen af og handelen med de i forordningens artikel 1 nævnte produkter, medmindre andet er bestemt i forordningen.

2. Ifølge traktatens artikel 92, stk. 1, er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.

De pågældende foranstaltninger, som staten gennemfører til fordel for visse produktioner i en sektor, hvor der er konkurrence mellem producenter i forskellige medlemsstater, opfylder alle betingelser for at blive betragtet som støtte ifølge traktatens artikel 92, stk. 1. Dette er i øvrigt ikke blevet bestridt af den franske regering.

3. Der gælder imidlertid visse undtagelser fra princippet i traktatens artikel 92, stk. 1, om støttes uforenelighed med fællesmarkedet.

I det pågældende tilfælde er det kun undtagelsen i traktatens artikel 92, stk. 2, litra b), hvorefter støtte, hvis formål er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder, er forenelig med fællesmarkedet, der vil kunne anvendes i betragtning af arten af den begivenhed, der anses for at give anledning til den pågældende støtte. Det er i øvrigt den undtagelse, som den franske regering har påberåbt sig.

IV

1. Som Kommissionen anførte, da den indledte den procedure, der er fastsat i traktatens artikel 93, stk. 2, er det usædvanlige begivenheder, såsom strejker, der er omfattet af denne bestemmelse. I sådanne tilfælde indtager Kommissionen det standpunkt, at disse begivenheder berettiger til erstatning for de skader, de medfører for privatpersoner uden hensyn til skadernes omfang. Således kan vejblokaderne i sommeren 1992 i betragtning af deres virkninger sidestilles med en strejke efter de kriterier, som Kommissionen har fastlagt principperne for i sit arbejdsdokument af 10. november 1986, for så vidt som de i betydelig grad har forstyrret aktiviteterne i landet mellem den 29. juni og den 18. juli 1992.

2. Kommissionen har imidlertid ikke ved sin første undersøgelse, der foregik på grundlag af de oplysninger, der dengang var til rådighed, kunnet konstatere en direkte forbindelse mellem støtten og vejblokaderne, idet sammenligningen mellem omsætning og årligt leveret produktion samt det ene kriterium sæsonbestemte produkter ikke er tilstrækkelig hertil.

V

1. Frankrigs bemærkninger i skrivelserne af 29. april 1994 og 12. april 1995 giver Kommissionen anledning til at fremsætte nedenstående bemærkninger og konklusioner.

2. Hvad godtgørelsen angår, konstaterer Kommissionen på basis af de nye oplysninger, den råder over, at

- cirkulæret af 22. september 1992 fastsætter meget strenge betingelser for ydelsen af denne støtte, især vedrørende beviset for, at de påståede skader er reelle, samt at der er en direkte sammenhæng mellem disse skader og vejblokaderne

- de franske myndigheder har bekræftet, at godtgørelsen ydes uden forskelsbehandling til alle personer, der opfylder betingelserne herfor; andre medlemsstaters statsborgere, der opfylder disse betingelser, kan derfor også modtage støtte på lige fod med franske statsborgere.

Denne støtte kan derfor henføres under undtagelsen i traktatens artikel 92, stk. 2, litra b), og anses for at være forenelig med fællesmarkedet.

3. Hvad eftergivelsen af socialsikringsbidragene angår, kan Kommissionen godtage de franske myndigheders påstand om, at der i Frankrig i vejblokadeprioroden fra den 29. juni til den 18. juli 1992 virkelig var en produktion og afsætning af de omhandlede produkter, selv om produktionen af visse produkter, såsom blomster, pærer, auberginer og peber, i den pågældende periode kun var minimal sammenholdt med den årlige gennemsnitsproduktion. Dog er eksistensen af en produktion i denne periode ikke tilstrækkelig til i sig selv at etablere en direkte forbindelse mellem de pågældende tab og disse vejblokader.

Kommissionen har ligeledes taget hensyn til de instrukser, der gennem cirkulærer er givet de støtteydende myndigheder, bl.a. for at undgå enhver overkompensation for de pågældende tab. Imidlertid gør den dokumentation, som avleren skal fremlægge i forbindelse med sin støtteansøgning (årlige erklæringer vedrørende markbrug, omsætning og produktion leveret til afsætningsorganerne og/eller solgt på anden måde, attesteringer af disse leveringer eller kopier af leveringssedlerne, kopier af momsangivelserne for året og kopier af arbejdstagernes lønsedler for den måned eller de måneder, for hvilke der anmodes om eftergivelse af bidragene), det ikke muligt at etablere en forbindelse mellem de pågældende tab og vejblokaderne. Da oplysningerne er årlige, og de ansatte, for hvilke den eftergivelse der kan ansøges om, er sæsonarbejdere, som ikke udelukkende og nødvendigvis har været beskæftiget med at høste de pågældende produkter, er intet kvantitativt eller kvalitativt element udelukkende og nødvendigvis knyttet til vejblokadernes virkninger. Heraf følger, at de pågældende tab kan skyldes andre begivenheder end vejblokaderne.

Endvidere var den generelle godtgørelsesforanstaltning (jf. punkt V.2) af en sådan art, at den ydede fuld kompensation for tab som følge af vejblokaderne. Eksistensen af yderligere en foranstaltning, som er begrænset til at gælde for visse modtagere, kan derfor kun vanskeligt begrundes og rejser endvidere spørgsmålet om, hvorvidt sidstnævnte modtagere muligvis får en overkompensation i forhold til de tab, som er en følge af vejblokaderne.

Denne støtte kan derfor ikke henføres under nogen af undtagelserne i traktatens artikel 92 og må anses for at være uforenelig med fællesmarkedet

VI

1. Da det drejer sig om en anmeldt støtte, som imidlertid er ydet inden Kommissionens endelige beslutning,

skal det bemærkes, at da de procedureregler, som er fastsat i traktatens artikel 93, stk. 3, er præceptive, og da Domstolen har fastslået, at der er tale om regler, som er umiddelbart anvendelige, jf. Domstolen dom af 19. juni 1973 (sag 77/72 : Carmine Capolongo mod Azienda Agricola Maya)⁽¹⁾, dom af 11. december 1973 (sag 120/73 : Gebr. Lorenz GmbH mod Forbundsrepublikken Tyskland)⁽²⁾, dom af 22. marts 1977 (sag 78/76 : Steinike & Weinlig mod Forbundsrepublikken Tyskland)⁽³⁾ og dom af 21. november 1991 (sag C-354/90 : Fédération nationale du commerce extérieur des produits alimentaires m.fl. mod Frankrig)⁽⁴⁾, kan ulovligheden af den pågældende ulovlige støtte ikke senere afhjælpes.

Endvidere kan Kommissionen, når støtten er uforenelig med fællesmarkedet, ifølge Domstolens retspraksis forlange af medlemsstaten, at den hos modtagerne inddriver enhver ulovligt udbetalt støtte, jf. dom af 12. juli 1973 (sag 70/72 : Kommissionen mod Forbundsrepublikken Tyskland)⁽⁵⁾, som blev bekræftet ved dom af 24. februar 1987 (sag 310/85 : Deufil mod Kommissionen)⁽⁶⁾ og dom af 20. september 1990 (sag C-5/89 : Kommissionen mod Forbundsrepublikken Tyskland)⁽⁷⁾.

2. Den franske regering har ikke respekteret, at proceduren i henhold til traktatens artikel 93, stk. 3, har opsættende virkning, for så vidt som den ikke har afventet Kommissionens udtalelse, inden den ydede den pågældende støtte. Efter fællesskabsretten er støtten derfor ulovlig fra det tidspunkt, hvor den blev ydet.

Da der er tale om ulovligt ydet støtte, dvs. støtte, der er ydet uden at afvente Kommissionens endelige beslutning, jf. traktatens artikel 93, stk. 2, og da Kommissionen hverken kender den pågældende støttes størrelse eller antallet af støttemodtagere, skal den ulovlige støtte tilbagebetales, idet de franske myndigheder nødvendigvis må kende modtagerne af den ulovlige støtte.

Tilbagebetalingen skal ske i overensstemmelse med de i fransk lovgivning fastsatte procedurer og bestemmelser, idet renter beregnes med virkning fra datoen for ydelse af den ulovlige støtte. Disse renter skal beregnes på basis af markedsrenten efter den sats, der anvendes til beregning af subventionsækvivalenten inden for regionalstøtteordningerne.

⁽¹⁾ Sml. 1973, s. 611.

⁽²⁾ Sml. 1973, s. 1471.

⁽³⁾ Sml. 1977, s. 595.

⁽⁴⁾ Sml. 1991, s. I-5505.

⁽⁵⁾ Sml. 1973, s. 813.

⁽⁶⁾ Sml. 1987, s. 901.

⁽⁷⁾ Sml. 1990, s. I-3437.

Denne tilbagebetaling er nødvendig for at genoprette den tidligere situation og for at ophæve alle de økonomiske fordele, som modtagerne af denne ulovlige støtte uberettiget har nydt godt af siden datoen for støttens udbetaling. I betragtning af den meget usikre markedssituation er dette endnu mere nødvendigt.

Denne beslutning foregriber ikke de konsekvenser, som Kommissionen i givet fald vil drage med hensyn til finansieringen af den fælles landbrugspolitik gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Den støtte, der i Frankrig blev ydet efter lammelsen af det franske vejnet i 1992, er ulovlig, eftersom den er ydet i strid med procedurebestemmelserne i traktatens artikel 93, stk. 3.

Artikel 2

Den støtte, der i Frankrig er ydet i form af godtgørelse, er forenelig med fællesmarkedet, jf. traktatens artikel 92, stk. 2, litra b).

Artikel 3

Den støtte, der i Frankrig er ydet i form af eftergivelse af socialsikringsbidrag, er uforenelig med fællesmarkedet, jf. traktatens artikel 92, da de franske myndigheder ikke har ført bevis for, at støtten nødvendigvis og udelukkende var

knyttet til tab som følge af vejblokaderne i Frankrig (29. juni - 18. juli 1992), der må betragtes som en usædvanlig begivenhed, jf. traktatens artikel 92, stk. 2, litra b).

Artikel 4

Frankrig skal ophæve den i stk. 3 omhandlede støtte og kræve den tilbagebetalt ved inddrivelse senest to måneder efter meddelelsen af nærværende beslutning.

Denne tilbagebetaling skal ske i overensstemmelse med de i fransk lovgivning fastsatte procedurer og bestemmelser, idet renter beregnes med virkning fra datoen for ydelse af den ulovlige støtte. Disse renter beregnes på basis af markedsrenten efter den sats, der anvendes til beregning af subventionsækvivalenten inden for regionalstøtteordningerne.

Artikel 5

Frankrig skal senest to måneder efter meddelelsen af nærværende beslutning meddele Kommissionen, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. februar 1996

om anerkendelse af den irske standard IS310 : First Edition, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93

(Tekst af betydning for EØS)

(96/149/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93⁽¹⁾ om industrivirksomheders frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljøstyring og miljørevision, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger :

I henhold til artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 skal virksomheder, der opfylder nationale, europæiske eller andre internationale standarder for miljøstyrings- og miljørevisionssystemer, og som er behørigt certificerede inden for den pågældende standard, samtidigt anses for at opfylde de tilsvarende krav i forordning (EØF) nr. 1836/93, såfremt navnlig standarderne og certificeringssystemerne er anerkendt af Kommissionen i overensstemmelse med den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 19 heri ;

i henhold til artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 skal oplysning om de anerkendte standarder og anerkendte kriterier offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ;

Kommissionen er blevet anmodet om at anerkende den irske standard IS310 : First Edition, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer ;

den irske standard IS310 : First Edition indeholder specifikationer for miljøstyrings- og miljørevisionssystemer, der svarer til nogle af kravene i forordning (EØF) nr. 1836/93 ;

det udvalg, der er omhandlet i artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1836/93, har ikke afgivet positiv udtalelse om det udkast til foranstaltningen, der var blevet forelagt det af Kommissionen ; Rådet har ikke opnået enighed om

enten at vedtage det af Kommissionen fremsatte forslag eller at afvise dette ; under sådanne omstændigheder skal det fremsatte forslag vedtages af Kommissionen —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

I overensstemmelse med artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 anerkender Kommissionen herved, at den irske standard IS310 : First Edition, der fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer, indeholder krav, der svarer til kravene i nævnte forordning, som anført i bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning udelukker ikke, at der udarbejdes krav om miljøstyrings- og revisionsordninger i fremtidige europæiske normer, og dispenserer ikke fra kravet om at gennemføre europæiske normer uændret som nationale normer og tilbagetrække ikke-overensstemmende nationale normer i rette tid.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Ritt BJERREGAARD

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 168 af 10. 7. 1993, s. 1.

*BILAG***DE KRAV I RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1836/93, FOR HVILKE DER ER
TILSVARENDE STANDARDER I ISO 9001: FIRST EDITION****Artikel 3***Deltagelse i ordningen*

Litra b), c) og e).

Bilag I

Del A : punkt 1-5

Del B : punkt 1-6

Del C : punkt 1-12

Del D : punkt 1-7, 9 og 11.

Bilag II

Punkt B, C og D samt G.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. februar 1996

om anerkendelse af den britiske standard BS7750 :1994, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93

(Tekst af betydning for EØS)

(96/150/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93⁽¹⁾ om industrivirksomheders frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljøstyring og miljørevision, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 skal virksomheder, der opfylder nationale, europæiske eller andre internationale standarder for miljøstyrings- og miljørevisionssystemer, og som er behørigt certificerede inden for den pågældende standard, samtidigt anses for at opfylde de tilsvarende krav i forordning (EØF) nr. 1836/93, såfremt navnlig standarderne og certificeringssystemerne er anerkendt af Kommissionen i overensstemmelse med den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 19 heri;

i henhold til artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 skal oplysning om de anerkendte standarder og anerkendte kriterier offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*;

Kommissionen er blevet anmodet om at anerkende den britiske standard BS 7750 :1994, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer;

den britiske standard BS 7759 :1994 indeholder specifikationer for miljøstyrings- og miljørevisionssystemer, der svarer til nogle af kravene i forordning (EØF) nr. 1836/93;

det udvalg, der er omhandlet i artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1836/93, har ikke afgivet positiv udtalelse om det udkast til foranstaltningen, der var blevet forelagt det af Kommissionen; Rådet har ikke opnået enighed om

enten at vedtage det af Kommissionen fremsatte forslag eller at afvise dette; under sådanne omstændigheder skal det fremsatte forslag vedtages af Kommissionen —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 anerkender Kommissionen herved, at den britiske standard BS 7750 :1994, der fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer, indeholder krav, der svarer til kravene i nævnte forordning, som anført i bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning udelukker ikke, at der udarbejdes krav om miljøstyrings- og revisionsordninger i fremtidige europæiske normer, og dispenserer ikke fra kravet om at gennemføre europæiske normer uændret som nationale normer og tilbagetrække ikke-overensstemmende nationale normer i rette tid.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Ritt BJERREGAARD

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 168 af 10. 7. 1993, s. 1.

*BILAG***DE KRAV I RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1836/93, FOR HVILKE DER ER
TILSVARENDE STANDARDER I BS7750 : 1994 :****Artikel 3***Deltagelse i ordningen*

Litra a), c), d) og e).

Artikel 4*Revision og bekræftelse**Stk. 2.***Bilag I**

Del A : punkt 1-5

Del B : punkt 1-6

Del C : punkt 1-12

Del D : punkt 1-7, 9, 10 og 11.

Bilag II

Punkt A-G.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. februar 1996

om anerkendelse af den spanske standard UNE 77-801(2)-94 : First Edition, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93

(Tekst af betydning for EØS)

(96/151/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93⁽¹⁾ om industrivirksomheders frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljøstyring og miljørevision, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 skal virksomheder, der opfylder nationale, europæiske eller andre internationale standarder for miljøstyrings- og miljørevisionssystemer, og som er behørigt certificerede inden for den pågældende standard, samtidigt anses for at opfylde de tilsvarende krav i forordning (EØF) nr. 1836/93, såfremt navnlig standarderne og certificeringssystemerne er anerkendt af Kommissionen i overensstemmelse med den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 19 heri;

i henhold til artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 skal oplysning om de anerkendte standarder og anerkendte kriterier offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*;

Kommissionen er blevet anmodet om at anerkende den spanske standard UNE 77-801(2)-94 : First Edition, som fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer;

den spanske standard UNE 77-801(2)-94 : First Edition indeholder specifikationer for miljøstyrings- og miljørevisionssystemer, der svarer til nogle af kravene i forordning (EØF) nr. 1836/93;

det udvalg, der er omhandlet i artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1836/93, har ikke afgivet positiv udtalelse om det udkast til foranstaltningen, der var blevet forelagt det af Kommissionen; Rådet har ikke opnået enighed om

enten at vedtage det af Kommissionen fremsatte forslag eller at afvise dette; under sådanne omstændigheder skal det fremsatte forslag vedtages af Kommissionen —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1836/93 anerkender Kommissionen herved, at den spanske standard UNE 77-801(2)-94 : First Edition, der fastlægger specifikationer for miljøstyringssystemer, indeholder krav, der svarer til kravene i nævnte forordning, som anført i bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning udelukker ikke, at der udarbejdes krav om miljøstyrings- og revisionsordninger i fremtidige europæiske normer, og dispenserer ikke fra kravet om at gennemføre europæiske normer uændret som nationale normer og tilbagetrække ikke-overensstemmende nationale normer i rette tid.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Ritt BJERREGAARD

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 168 af 10. 7. 1993, s. 1.

*BILAG***DE KRAV I RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1836/93, FOR HVILKE DER ER
TILSVARENDE STANDARDER I UNE 77-801(2)-94****Artikel 3** *Deltagelse i ordningen*

Litra b)-e).

Artikel 4 *Revision og bekræftelse*

Stk. 2.

Bilag I

Del A : punkt 1-5

Del B : punkt 1-6

Del C : punkt 1-12

Del D : punkt 1-7, 9, 10 og 11.

Bilag II

Punkt A-G.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. februar 1996

om finsk støtte til sædekorn

(Kun den finske tekst er autentisk)

(96/152/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2358/71
af 26. oktober 1971 om den fælles markedsordning for
frø⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs,
Finlands og Sveriges tiltrædelse og ved forordning (EF) nr.
3290/94⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge ovennævnte bestemmelse kan Finland efter tilladelse fra Kommissionen yde støtte til visse mængder af sædekorn, der udelukkende er produceret i dette land som følge af dets særlige klimatiske betingelser; denne bestemmelse, som i øvrigt ikke hindrer, at Rådet senere som led i proceduren i EF-traktatens artikel 43 bringer en afklaring, og hvis hensigtsmæssighed ikke kan drages i tvivl, omfatter sorter af sædekorn, der ikke henhører under den fælles markedsordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2358/71;

for disse sorter af sædekorn har den finske regering ved skrivelse af 13. oktober 1995, suppleret den 9. november 1995 med yderligere oplysninger, anmodet Kommissionen om tilladelse til at yde landbrugsbedrifterne den støtte, der er fastsat i ovennævnte artikel 8, så der i landet opretholdes en relevant mængde af de pågældende produkter efter tiltrædelsen;

støtten modsvarer de betingelser, der er fastsat ved den pågældende bestemmelse; den gælder således sorter, der er opført på den finske sortsliste, og som kun dyrkes i Finland, bortset fra begrænsede mængder, der dyrkes i

grænseområder; støttens størrelse og de mængder, støtten ydes for (mængder, der svarer til halvdelen af Finlands årlige behov), er begrundede i betragtning af det mål, foranstaltningen sigter mod —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Finland bemyndiges til at yde landbrugere, der på landets område avler sædekorn af sorter, der er godkendt i den finske lovgivning, en støtte på indtil 15 FM/100 kg for en mængde på højst 100 000 tons pr. år.

Finland sikrer ved en relevant inspektionsordning, at støtten kun ydes til de i første stykke nævnte sorter. Den meddeler Kommissionen listen over de godkendte sorter og alle ændringer af listen.

Artikel 2

Denne tilladelse tages op til fornyet behandling senest i 1999.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Republikken Finland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 246 af 5. 11. 1971, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. februar 1996

om bemyndigelse af medlemsstaterne til midlertidigt at træffe supplerende foranstaltninger mod spredning af Thrips palmi Karny, for så vidt angår Nederlandene

(96/153/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21.
december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i
medlemsstaterne af skadegørere på planter eller plante-
produkter og mod deres spredning inden for Fælles-
skabet⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv
95/66/EF⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Hvis en medlemsstat mener, at der er overhængende
risiko for indslæbning på dens område fra en anden
medlemsstat af Thrips palmi Karny, kan den midlertidigt
træffe alle nødvendige supplerende foranstaltninger til at
beskytte sig mod denne risiko;

den 19. juni 1995 underrettede Nederlandene de øvrige
medlemsstater og Kommissionen om, at der i bestemte
planteskoler, der producerer pryddplanter af Ficus, er
konstateret forekomst af Thrips palmi; af yderligere
rapporter fra Nederlandene fremgik det, at flere plante-
skoler udviste smitte med Thrips palmi; Nederlandene
meddelte dog de øvrige medlemsstater og Kommissionen,
at smitten var udryddet;

på grundlag af de ovennævnte oplysninger fra Nederlan-
dene vedtog Sverige og Danmark henholdsvis den 27.
oktober og den 13. november 1995 visse supplerende
foranstaltninger gældende for Ficus-planter fra Nederlan-
dene for at øge beskyttelsen mod indslæbning af Thrips
palmi fra Nederlandene;

disse supplerende foranstaltninger omfatter særlige under-
søgelser- og behandlingskrav;

det har endnu ikke været muligt at identificere smitte-
kilden i Nederlandene;

det er derfor berettiget, at medlemsstaterne vedtager
supplerende foranstaltninger for at beskytte sig mod
denne risiko;

de supplerende foranstaltninger, der er vedtaget eller er
ved at blive vedtaget af de ovennævnte medlemsstater, bør
bringes på linje med EF's beskyttelsesforanstaltninger;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for
Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. For planter af Ficus L. sørger Nederlandene indtil
den 30. september 1996 for, at betingelserne i stk. 2
opfyldes, hvis planter af Ficus L. til udplantning, dog ikke
frø, fra Nederlandene skal flyttes til andre medlemsstater
og inden for Nederlandene.

2. Med henblik på stk. 1 skal følgende betingelser
opfyldes:

a) For planter af Ficus L. til udplantning, dog ikke frø,
gælder følgende:

aa) — de skal være dyrket i planteskoler, der er offi-
cielt registreret i henhold til Kommissionens
direktiv 92/90/EØF⁽³⁾, og

— enten være opbevaret, dyrket eller produceret i
mindst to måneder på et enkelt produktions-
sted, og dette produktionssted skal være fundet
fri for Thrips palmi ved begge de officielle
kontroller, der er gennemført mindst to gange
om måneden i de sidste to måneder før flyt-
ningen fra produktionsstedet, og ved inspek-
tionsprocedurer, der er gennemført i nævnte
periode, eller

enten være opbevaret, dyrket eller produceret i
mindst en måned på et enkelt produktionssted
og have været underkastet egnet behandling til
at sikre, at de er fri for Thrips palmi, og dette
produktionssted skal derefter være fundet fri
for Thrips palmi ved begge de officielle
kontroller, der er gennemført mindst to gange
om måneden i den sidste måned før flytningen
fra produktionsstedet, og ved inspektionsproce-
durer, der er gennemført i nævnte periode

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 308 af 21. 12. 1995, s. 77.

⁽³⁾ EFT nr. L 344 af 26. 11. 1992, s. 38.

- ab) når der flyttes fra produktionsstedet, skal de ledsages af et plantepas, der er udarbejdet og udstedt i overensstemmelse med Kommissionens direktiv 92/105/EØF ⁽¹⁾.
- b) uden at det berører kravet om underretning i artikel 15 i direktiv 77/93/EØF, giver Nederlandene Kommissionen og de øvrige medlemsstater udførlige oplysninger om de produktionssteder, for hvis vedkommende der er bekræftet smitte, så snart smitten bekræftes.

Artikel 2

1. Andre medlemsstater end Nederlandene skal sikre, at planter af *Ficus L.* til udplantning, dog ikke frø, der er dyrket i deres eget land, ledsages af et dokument, der angiver oprindelseslandet, når de skal flyttes fra produktionsstedet.

2. Bestemmelsesmedlemsstaterne :

- kan lade sendinger af planter af *Ficus L.* til udplantning, dog ikke frø, fra Nederlandene underkaste kontrol
- kan tage yderligere passende skridt til at gennemføre officiel overvågning, når det gælder planter af *Ficus L.* til udplantning, dog ikke frø, fra Nederlandene, der flyttes til deres område.

Artikel 3

Medlemsstaterne foretager officielle undersøgelser for *Thrips palmi*.

Den undersøgelse, der foretages i Nederlandene efter første afsnit, skal overvåges af de i artikel 19a i direktiv 77/93/EØF omhandlede eksperter efter den deri fastsatte procedure. Senest den 1. maj 1996 forelægges der en første rapport om resultaterne af den i Nederlandene gennemførte undersøgelse og den nævnte overvågning for de øvrige medlemsstater og Kommissionen.

Resultaterne af og detaljerne i de i første afsnit omhandlede undersøgelser meddeles de øvrige medlemsstater og Kommissionen senest den 1. juli 1996.

Artikel 4

Medlemsstaterne tilpasser de foranstaltninger, som de har vedtaget for at beskytte sig mod indslæbning og spredning af *Thrips palmi*, for at bringe dem i overensstemmelse med artikel 1 og 2.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. februar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 4 af 8. 1. 1993, s. 22.